

22. november 1938, Budapešť.

*Vyhlasenie predsedu česko-slovenskej delegácie M. Kobra o snahe Maďarska okupovať Podkarpatskú Rus.*

*Déclaration faite par le Président de la Délégation Tchécoslovaque*

La Délégation Tchécoslovaque a pris acte de l'assurance que Votre Excellence a bien voulu lui donner dans sa lettre du 17 novembre<sup>1</sup> au sujet de l'agitation ayant pour but la réunion de toute la Russie Subcarpathique avec la Hongrie; elle a pris bonne note du fait que Votre Excellence considère – à en juger par la teneur de Sa lettre – les déclarations officielles des personnes autorisées – notamment celles de Son Excellence Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères dans Son exposé du 12 courant – comme la principale règle de conduite que le Gouvernement hongrois s'impose en ce qui concerne cette question.

Malheureusement la situation créée ces derniers jours paraît donner un démenti à cette assurance et va en tout cas à l'encontre de la politique que le Gouvernement hongrois se propose de suivre à l'égard de la République Tchécoslovaque comme conséquence de la Décision arbitrale de Vienne.

L'agitation ci-dessus mentionnée ne se contente plus de lancer par tous les moyens de propagande les nouvelles fantaisistes, dénuées de tout fondement en ce qui concerne la situation intérieure de la Russie Subcarpathique, relatant la famine qui y règne, la révolte qui s'y répand et les mesures de dépression employées par les autorités contre rebelles; elle va jusqu'à organiser une action des bandes armées recrutées sur le territoire hongrois, en partie même parmi les éléments de l'armée régulière pour commettre en territoire tchécoslovaque des actes de terreur et provoquer – en ce faisant – la fausse impression comme si une telle révolte fût effectivement éclatée. C'est ainsi que le terrain doit être préparé à une intervention de l'armée régulière: invoquant le prétexte que l'ordre doit être rétabli, cette armée entrerait en action à un moment voulu en violation flagrante de la sentence arbitrale de Vienne et en contradiction avec les engagements que le Gouvernement hongrois a pris en se soumettant à cette sentence. Le but de cette opération est manifeste: il s'agirait de créer un fait accompli, une prise de possession que justifierait plus tard l'invasion de ce pays tout entier. A en croire aux informations de la presse allemande et surtout aux informations reçues par le Gouvernement Tchécoslovaque les préparatifs militaires en vue de réaliser ce but, sont non pas seulement tolérés, mais encouragés par le Gouvernement hongrois et permettent de redouter de nouvelles complications dans le centre de l'Europe. (Nationalzeitung du 17 courant<sup>2</sup>). Le Gouvernement Tchécoslovaque qui se rend compte des conséquences de cette agitation, m'a chargé de rappeler – avant qu'il ne soit trop tard – au Gouvernement hongrois sa déclaration arbitrale de l'Allemagne et de l'Italie, comme solution définitive et de l'exécuter sans réserves ou retard .....; et de rappeler aussi, que cette déclaration a été confirmée par Son Excellence Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères de Hongrie dans le procès verbal de Vienne le 2 novembre au nom de Son Gouvernement.

La Délégation Tchécoslovaque suit avec une inquiétude croissante les événements qui pourraient donner d'un moment à l'autre lieu à une nouvelle et inutile effusion de sang; et se pose la question de savoir comment elle pourra à l'avenir continuer les travaux commencés et résoudre conjointement avec la Délégation hongroise les difficiles problèmes dont la solution dépend en premier

lieu du calme et de l'apaisement de l'atmosphère, dans laquelle ces travaux se poursuivent. La suite que le Gouvernement hongrois donnera ou ne donnera pas à cette déclaration aura une grande influence sur la marche des négociations en cours.

*Vyhlasenie predsedu československej delegácie*

Československá delegácia kvituje ubezpečenie, ktoré Vaša Excelencia ráčila vysloviť v liste zo 17. novembra<sup>1</sup> vo veci agitácie zameranej na pripojenie celej Podkarpatskej Rusi k Maďarsku. Delegácia vzala na vedomie – podľa tohto znenia listu – že Vaša Excelencia považuje vyhlásenia zodpovedných činiteľov – najmä Jeho Excelencie pána ministra zahraničných vecí z 12. tohto mesiaca – ako principiálny návrh a spôsob ako maďarská vláda chce prejsť riešením tejto otázky.

Žiaľ, zdá sa, že vývoj udalostí v posledných dňoch je v ostrom protiklade s týmto ubezpečením a v každom prípade aj s politikou, ktorú maďarská vláda po rozhodnutí viedenskej arbitráže hodlá praktizovať voči Československej republike.

Uvedená agitácia sa neobmedzuje len na šírenie propagandy o fantastických, ničím nepodložených správach o vnútornej situácii na Podkarpatskej Rusi, rozširujúc informácie o hladomore, narastajúcich nepokojoch a o opatreniach, ktoré vykonávajú proti vzbúrencom tamojšie úrady. V týchto dňoch sa už organizujú ozbrojené bandy, naverbované na území Maďarska, aj sčasti grupujúce sa z radov pravidelnej armády, aby na československom území rozpúťali teror, provokácie a vyvolali zdanie, že protivládne nepokoje prebiehajú už v plnom prúde.

Tieto akcie majú pripraviť pôdu pre zásah pravidelnej armády a poskytnúť zámenku, že je nutné nastoliť poriadok a vo vhodnej chvíli by maďarská armáda priamo zasiahla, čo by jasne a očividne znamenalo porušenie viedenského arbitrážneho rozsudku a stálo v protiklade so záväzkami maďarskej vlády o podriadení sa viedenskému rozhodnutiu. Cieľom týchto akcií je ukázať, že nastal *fait accompli* pre mocenské ovládnutie krajiny a týmto aktom by sa neskôr ospravedlnila invázia maďarskej armády na územie Podkarpatskej Rusi. Ak máme veriť informáciám nemeckej tlače a najmä správam, ktoré získala československá vláda, tieto vojenské prípravy maďarská vláda nielen toleruje, ale aj podporuje, čo vyvoláva obavy o nových komplikáciách v strednej Európe (*Nationalzeitung* zo 7. tohto mesiaca<sup>2</sup>). Československá vláda, vedomá si následkov tejto agitácie, ma poverila – kým nebude príliš neskoro – aby som maďarskej vláde pripomenul jej vyhlásenie z 30. októbra 1938, ktorým prijala arbitrážne rozhodnutie Nemecka a Talianska za konečné riešenie hraníc a jeho bezodkladné realizovanie. Rovnako v mene svojej vlády mám pripomenúť, že toto vyhlásenie potvrdila svojim podpisom aj Jeho Excelencia, pán minister zahraničných vecí Maďarska 2. novembra vo Viedni.

Československá delegácia so znepokojením sleduje udalosti, ktoré by mohli nečakane viesť k novému a zbytočnému krviprelievaniu. Tým vyvstáva otázka, ako sa ďalej bude pokračovať v začatej práci s maďarskou delegáciou na riešení závažných problémov, od ktorých záverov bude predovšetkým závisieť mier a upokojenie atmosféry, v duchu ktorej táto práca prebieha. Ďalšie rokovanie bude vo veľkej miere závisieť od toho, či maďarská vláda kladne, alebo záporne odpovie na toto vyhlásenie.

AMZV ČR, PrS, kart. 65, f. 12, č. 168 278/VI-4/38. Kópia, strojopis.

<sup>1</sup> Pozri dok. č. 33.

<sup>2</sup> Novinový článok sa pri dokumente nenachádza.